



Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire

Municipalité de Chelsea
100, chemin Old Chelsea, Chelsea QC J9B 1C1
Téléphone : 819 827-1124 | Télécopieur : 819 827-2672
www.chelsea.ca

(Réf. n° 114.205)

COMITÉ DES LOISIRS, DU SPORT, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE

Procès-verbal de la réunion du 1^{er} février 2018.

RECREATION, SPORTS, CULTURE AND COMMUNITY LIFE COMMITTEE

Minutes of the meeting held on February 1st, 2018.

Constatant qu'il y a quorum, Monsieur Pierre Guénard, président de ce comité, déclare la présente séance du Comité des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire ouverte à 19 h 03.

Having noticed there is quorum, Mr. Pierre Guénard, presiding over this meeting, declares this sitting of the Recreation, Sports, Culture and Community life open at 7:03pm.

PRÉSENTS

PRESENT

Pierre Guénard (Conseiller/Councillor) ~ Kay Kerman (Conseillère/Councillor) ~ Ronald Rojas (directeur du Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire) ~ Diane Wagner (membre du comité) ~ Rita Jain (membre du comité) ~ Elisabeth Veyrat (membre du comité) ~ Sophie Roberge (membre du comité) ~ Sophie Hubert (secrétaire de direction).

ABSENTS

REGRETS

Pierre Lafontaine (membre du comité)

AUTRES

OTHERS

Chris Pawluck & Ian Bird, Chelsea Field Hockey
Sandy Foote, Villes Intelligentes
Robin McNeil, Conseiller district 6

1.0

1.0

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par Madame Elisabeth Veyrat, appuyé par Madame Rita Jain et résolu que l'ordre du jour gouvernant cette rencontre soit par la présente adopté avec les modifications suivantes :

IT IS PROPOSED by Mrs. Elisabeth Veyrat, seconded by Mrs. Rita Jain and resolved that the agenda governing this meeting be and is hereby adopted with the following modifications:

Report des items 2,3 et 4 afin d'effectuer les présentations suivantes :

Report of items 2,3 and 4 to accommodate the following presentations

5.2 Demande d'appui, Villes intelligentes

5.2 Smart Cities Request for Support

7.1 Demande d'appui Chelsea Field Hockey (ajout)

7.1 Chelsea Field Hockey, request for support

Et l'ajout de :

Cascades Club, request for support

7.2 Demande d'appui Club Cascades

And the addition of:

7.3 Suivi développement culturel MRC des Collines (Elisabeth Veyrat).

Cascades Club request for Support

Follow up on MRC des Collines Cultural Development (Elisabeth Veyrat)

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

Présentation Villes intelligentes

Smart Cities Presentation

(par Monsieur Sandy Foote)

(presentation by Mr. Sandy Foote)

Le Défi des villes intelligentes est un concours pancanadien ouvert aux collectivités de toutes tailles, y compris les municipalités, les administrations régionales et les collectivités autochtones. Le Défi vise à encourager les collectivités à adopter une approche axée sur les villes intelligentes pour améliorer la qualité de vie de leurs résidents grâce à

The Smart Cities Challenge is a pan-Canadian competition open to communities of all sizes, including municipalities, regional governments and Indigenous communities. The Challenge encourages communities to adopt a smart cities approach to improve the lives of their residents through innovation, data and connected

l'innovation, aux données et aux technologies connectées.

Dans le cadre du Défi, on offrira les prix suivants :

- Un prix d'au plus 50 millions de dollars, ouvert à toutes les collectivités, quelle que soit leur nombre d'habitants;
- Deux prix d'au plus 10 millions de dollars chacun, ouverts à toutes les collectivités dont la population est inférieure à 500 000 habitants;
- Un prix d'au plus 5 millions de dollars, ouvert à toutes les collectivités dont la population est inférieure à 30 000 habitants.

Infrastructure Canada invite les collectivités et les organisations à finaliser la conception d'un concours qui s'adressera exclusivement aux besoins de leur collectivité.

Délibérations à huis clos

Suite à la demande d'appui dans le cadre du projet Villes intelligentes d'Infrastructures Canada, le comité recommande de procéder, avec Monsieur Sandy Foote à titre de leader du projet. »

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

technology.

The following prizes are available:

- One prize of up to \$50 million open to all communities, regardless of population;
- Two prizes of up to \$10 million open to all communities with populations under 500,000 people; and
- One prize of up to \$5 million open to all communities with populations under 30,000 people.

Infrastructure Canada is engaging communities and organizations to finalize the design of a competition that will reflect their unique realities and issues.

Deliberations In Camera

Further to the request for support under the Smart Cities project of Infrastructures Canada, the committee recommends proceeding, with Mr. Sandy Foote as project leader.

ADOPTED UNANIMOUSLY

Présentation Hockey sur gazon

(par Monsieur Ian Bird)

Le but de cette présentation est d'obtenir un soutien municipal dans le cadre du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives phase IV pour l'aménagement d'un futur site d'hockey gazon à Chelsea et aucune implication financière de la part de la Municipalité n'est sollicitée. Le terrain qui sera l'éventuel site de hockey sur gazon sera un atout pour la Municipalité et pourra être utilisé pour desservir jeunes, adultes et aînés en y offrant d'autres activités sur gazon. La Municipalité a un rôle prépondérant quant à la mise en place des environnements qui favorisent l'activité physique. L'appui de la municipalité consiste d'un appui par résolution seulement.

Délibérations à huis clos

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Field Hockey Presentation

(Ian Bird)

The purpose of this presentation is to obtain municipal support under the Phase IV Sport and Recreation Facility Support Program for the development of a future Field Hockey site in Chelsea, with no financial implications from the Municipality requested. The land that will be the eventual site for Field hockey in Chelsea and will be an asset for the Municipality and can be used to serve youth, adults and seniors by offering other activities on grass. The Municipality has a leading role in creating environments that promote physical activity. The support of the municipality consists of support by resolution only.

Deliberations in Camera

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2.0

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 28 SEPTEMBRE 2017

Le procès-verbal sera adopté par voie électronique avec la présentation Power Point afin que la réunion puisse progresser plus efficacement. Proposé par Madame Rita Jain, appuyé par Madame Elisabeth Veyrat

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2.0

ADOPTION OF THE SEPTEMBER 28, 2017 MINUTES

The minutes will be adopted online along with the Power Point presentation so that the meeting can progress more efficiently.

Proposed by Mrs. Rita Jain, seconded by Mrs. Elisabeth Veyrat.

ADOPTED UNANIMOUSLY

3.0

INFORMATION DU CONSEIL MUNICIPAL

- Le Conseiller Pierre Guénard introduit la Conseillère Kay Kerman qui assumera la co-présidence;
- Le budget 2018 fut adopté tel que présenté;
- La demande de subvention pour l'aménagement de la piste cyclable Mine, Notch et Kingsmere a été acceptée.

4.0

AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS VERBAL

3.0

FEEDBACK FROM MUNICIPAL COUNCIL

- Councillor Pierre Guénard introduces Councillor Kay Kerman who is joining him as co chair;
- The 2018 Municipal Budget has been adopted as presented;
- The grant request for the Mine, Notch and Kingsmere road has been accepted.

4.0

BUSINESS ARISING FROM MINUTES OF THE SEPTEMBER

Aucun

None

5.0 AUTRE

5.0
OTHER

5.1 Mandat régissant le Comité : Le règlement 927-15 régissant le comité fut abrogé et présenté au Conseil municipal de décembre 2017 et sera adopté lors de la prochaine réunion du Conseil en février. Les modifications visent à uniformiser la disposition des règlements municipaux et à mandater les membres du comité à faire des recommandations sur des dossiers plus spécifiques.

5.1 Mandate governing the Committee: Bylaw 927-15 governing the committee was amended and presented to Municipal Council in December 2017 and will be adopted at the next Council meeting in February. The amendments are intended to standardize the disposition of by-laws and to mandate committee members to make recommendations on more specific matters.

5.2 Villes Intelligentes : Voir présentation au tout début de la réunion, item 1;

5.2: Smart Cities: please see the presentation at meeting opening, item 1;

5.3: **Recommandation projet de lotissement futur (secteur Link) :** Suite à la demande de recommandation pour le futur projet de lotissement dans le secteur du chemin Link, le Comité recommande que le nouveau chemin qui sera construit entre les chemins Dunn et Link favorise la marche et le vélo sécuritaire pour les résidents. Dans cette condition, il est recommandé que le 10% de la contribution soit en argent. Dans le cas où le chemin ne sera pas construit il est recommandé que le développeur priorise l'aménagement d'un sentier multi usage favorisant la randonnée pédestre et le cyclisme, avec une connexion entre les chemins Link et Dunn. Que toute somme résiduelle au 10% suite à l'aménagement du sentier soit déposé au Fonds des parcs et espaces verts de Chelsea tel qu'accordé par le règlement municipal. ».

5.3: **Recommendation for future subdivision (Link area)** Following the request for a recommendation for the future subdivision project in the Link Road area, the Committee recommends that the new road that will be built between Dunn Road and Link promotes safe walking and cycling for residents. Under these conditions, it is recommended that the 10% of the contribution be in kind. In the case where the trail would not be built, it is recommended that the developer prioritize the development of a multi-use trail that promotes hiking and cycling, with a link between the Link and Dunn roads. That any remaining 10% from the trail development be deposited in the Chelsea Parks and Green Spaces Fund as granted by the Municipal By-law. ".

5.4 **Plan directeur des parcs et des espaces verts (actions) :** Le document sera envoyé aux membres du comité pour analyse et commentaires en voie de la prochaine réunion.

5.4: **Parks and Green Spaces Masterplan (actions):** The document will be sent to Committee Members for analysis and comments for the next meeting.

5.5 **Défi Santé 2018 :** Le Défi Santé fait la promotion l'activité physique et des saines habitudes de vie par le biais de médias sociaux, site web et Chelsea Express. Une agente communautaire est responsable de préparer la documentation sur les moyens de faire de l'activité physique à Chelsea (projet des sacs à dos, bacs de jouets, sentiers, patinoires, etc.). Il y a un questionnaire au sujet de la pertinence de rajouter une surcharge de travail à un/des employés pour ce dossier. Il existe déjà une campagne de promotion pour le Défi Santé alors il n'est pas nécessaire de répéter l'information qui est déjà disséminée dans les réseaux. On propose de promouvoir le dossier du Défi santé seulement avec les moyens qu'ils proposent et les actions que sont déjà en place, sans créer une surcharge de travail.

5.5: **Health Challenge 2018:** The Health Challenge promotes physical activity and healthy living through social media, website and Chelsea Express. A community agent is in charge of preparing documentation on how to do physical activity in Chelsea (backpacks project, toy bins, trails, ice rinks etc.). There is a question about the relevance of adding extra work to one or more employees. There is already a promotion campaign for the Health Challenge so there is no need to repeat the information that is already disseminated in local networks. It is proposed to promote the Health Challenge only with the means they propose and the actions that are already in place, without creating a work overload.

Proposé par Madame Rita Jain, adopté à l'unanimité.

Proposed by Mrs. Rita Jain, adopted unanimously.

5.6 **Recommandation sur la position de la municipalité sur la construction de sentiers sur des terrains municipaux :** La Municipalité de Chelsea, dans le cadre de son Plan directeur de transport actif est engagée à développer un réseau de sentier local sur les terrains dont elle est propriétaire et qu'un groupe de bénévoles œuvre pour appuyer la Municipalité dans le développement des sentiers locaux et que la Municipalité tient à clarifier sa position aux propriétaires

5.6 **Recommendations on Municipal Positioning in regard to trail construction on municipal land:** The Municipality of Chelsea, as part of its Active Transportation Master Plan, is committed to developing a local trail network on the lands it owns and a group of volunteers is working to support the Municipality in developing local trails and that the Municipality wishes to clarify its position to neighboring lot owners at certain small neighborhood trails in order to facilitate the work of these volunteers. The Recreation Committee

de lots avoisinants à certains petits sentiers de quartier afin de faciliter le travail de ces bénévoles. On demande au Comité des loisirs d'effectuer une recommandation en faveur du développement de ces sentiers de réseaux locaux, qui répondent aux orientations du Plan directeur du transport actif et au cas où et dans le cas où des plaintes seraient formulées, la Municipalité doit être claire et répondre raisonnablement, sans pour autant en arrêter l'aménagement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

5.7 Projet d'œuvre d'Art MRC : Le projet d'œuvre d'art sera discuté en détail lors de la prochaine rencontre en mars.

is asked to make a recommendation for the development of these local network paths, which respond to the orientations of the Active Transportation Master Plan and in the event that and in the case of complaints, the Municipality must be clear and answer reasonably, without stopping the development.

The Committee votes in favor of supporting the Municipality.

ADOPTED UNANIMOUSLY

5.7 MRC Art Project: The art project will be discussed in detail at the next meeting in March.

**6.0
ÉVÉNEMENTS**

**6.0
EVENTS**

Journée du cœur à Chelsea | 3 février
Plaisirs d'hiver | 25 février

Heart Day in Chelsea | February 3rd
Winter Fun Day | February 25

**7.0
AUTRE**

**7.0
OTHER**

Ajout des présentations :

- Ville intelligentes (item 2.1)
- Hockey sur gazon (item 2.2)
- Club Cascades (sera présenté en mars)
- Mise à jour Développement culturel des collines Madame Elisabeth Veyrat a dû quitter la séance à 21h 20, elle fera la mise à jour lors de la prochaine rencontre du comité le 1^{er} mars prochain.

Presentations:

- Smart Cities (item 2.1)
- Chelsea Field Hockey (item 2.2)
- Cascades Club (will be presented in March)
- Update on Cultural Development: Mrs. Elisabeth Veyrat had to leave this meeting at 9:21 pm. An update will be given at the next committee meeting

**8.0
LEVÉE DE LA RÉUNION**

**8.0
ADJOURNMENT**

IL EST PROPOSÉ par Madame Rita Jain, appuyé par Madame Diane Wagner et résolut que cette rencontre soit levée à 21h 32

IT IS PROPOSED by Mrs. Rita Jain seconded by Mrs. Diane Wagner and resolved that this meeting be adjourned at 9:32 pm.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

PROCÈS VERBAL PRÉPARÉ PAR

MINUTES SUBMITTED BY

.....

Sophie Hubert

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

MINUTES APPROVED BY

.....

Pierre Guénard, président